

Un progetto
Fondazione per le scienze religiose Giovanni XXIII
Refo500

Direzione di Alberto Melloni

Comitato scientifico

Anne Eusterschulte, Berlin
Volker Leppin, Tübingen
Peter Opitz, Zürich
Tarald Rasmussen, Oslo
Gury Schneider Ludorff, Neuendettelsau
Silvana Seidel Menchi, Bologna
Herman J. Selderhuis, Apeldoorn
Violet Soen, Leuven
Kirsi Stjerna, Berkeley
Piotr Wilczek, Warsaw
Zhang Zhigang, Beijing

Redazione

Stefania De Nardis, caporedattore
Federica Meloni, supervisione e coordinamento scientifico

Matteo Al Kalak, Patrizio Foresta, revisione scientifica
Carmel Ace, Patrizio Foresta, consulenza linguistica

Giulia Casadei, Anna Mambelli, Valentina Marchetto,
consulenza redazionale e bibliografica

Vito Banco, ricerca iconografica

Ibidem – Torino, realizzazione carte

Lutero

Un cristiano e la sua eredità
1517-2017

direzione di Alberto Melloni

Volume I

SOCIETÀ EDITRICE IL MULINO



Comitato Nazionale per la ricorrenza del quinto centenario della riforma protestante
promosso dal Ministero dei Beni e delle Attività culturali e del Turismo

presidente Marcello Verga, Cagliari – tesoriere Laura Ronchi De Michelis, Roma. Luca Addante, Torino – Lucia Felici, Firenze – Massimo Firpo, Torino – Andrea Giardina, Pisa – Vincenzo Lavenia, Macerata – Volker Leppin, Tübingen – Alberto Melloni, Bologna – Peter Opitz, Zürich – Roberto Pertici, Bergamo – Susanna Peyronel, Milano – Adriano Prospero, Pisa – Tarald Rasmussen, Oslo – Silvana Siedel Menchi, Pisa – Herman J. Selderhuis, Apeldoorn – Kirsi Stjerna, Berkeley – Zhang Zhigang, Beijing – Maria Antonietta Visceglia, Roma – Piotr Wilczek, Warszawski.

I lettori che desiderano informarsi sui libri e sull'insieme delle attività della Società editrice il Mulino possono consultare il sito Internet: www.mulino.it

ISBN 978-88-15-27318-5

Copyright © 2017 by Società Editrice il Mulino, Bologna. Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere fotocopiata, riprodotta, archiviata, memorizzata o trasmessa in qualsiasi forma o mezzo – elettronico, meccanico, reprografico, digitale – se non nei termini previsti dalla legge che tutela il Diritto d'Autore. Per altre informazioni si veda il sito www.mulino.it/edizioni/fotocopie

Per quanto riguarda i diritti di riproduzione, la Fondazione per le scienze religiose Giovanni XXIII si dichiara pienamente disponibile a regolare le eventuali spettanze per quelle immagini di cui non sia stato possibile reperire la fonte.

Con il contributo di
Miur - Resilience
Regione Emilia-Romagna
Cariplo



*Ministero dell'Istruzione,
dell'Università e della Ricerca*



Regione Emilia-Romagna



**fondazione
c a r i p l o**

Indice

VOLUME I

Abbreviazioni p. xiii

Introduzione. Il cristiano Lutero, *di Alberto Melloni* xv

PARTE PRIMA: INTRODUZIONI

Riforma e protestantesimo. Un inventario della questione, *di Paolo Ricca* 3

Riforme e controriforme. Termini in conflitto nella storia della Riforma, *di Wietse de Boer* 21

Età tridentina ed età delle riforme, *di Matteo Al Kalak* 35

Ecclesia semper reformanda. Idee medievali e tentativi di riforma della Chiesa, *di Christopher M. Bellitto* 47

Religione, ragione e superstizione. Dalla tarda antichità alla Riforma, *di Euan Cameron* 61

Lutero come padre della Chiesa, *di Wolf-Friedrich Schäufele* 77

Che cosa ci resta di Lutero?, *di Sergio Rostagno* 89

PARTE SECONDA: LA VITA DI LUTERO

L'eredità medievale in Martin Lutero, *di Jon Balserek* 105

Le radici mistiche di Lutero, *di Volker Leppin* 119

Ispiratori e sostenitori di Lutero. Dal maestro Johann von Staupitz ai circoli di Norimberga e Augusta, *di Franz Posset* 133

L'affissione delle tesi. Storia di un mito, <i>di Patrizio Foresta</i>	p. 143
Lutero tra gli umanisti, <i>di Richard Rex</i>	159
La Bibbia di Lutero. Ermeneutica, teologia biblica e traduzione, <i>di Lothar Vogel</i>	177
Lutero e il potere politico, <i>di Silvana Nitti</i>	191
Lutero e il monachesimo, <i>di Bradley A. Peterson</i>	211
Erasmus e Lutero: libero e servo arbitrio, <i>di Michele Lodone</i>	225
Dispute sul battesimo e sull'eucarestia. 1521-1532, <i>di Jonathan D. Trigg</i>	237
La dieta di Worms e il Sacro Romano Impero, <i>di Christopher W. Close</i>	253
Lutero tra contadini e principi, <i>di Ulrich Andreas Wien</i>	267
Il Sacro Romano Impero e le sue diete. 1521-1546, <i>di Giampiero Brunelli</i>	285
Lutero e i colloqui di religione, <i>di Marco Iacovella</i>	299
La morte di Lutero, <i>di Herman J. Selderhuis</i>	311
PARTE TERZA: LA RIFORMA E GLI ALTRI RIFORMATORI	
Lutero e Melantone, <i>di Günter Frank</i>	323
Lutero e Calvino, <i>di Herman J. Selderhuis</i>	333
Lutero e Zwingli, <i>di Federico Zuliani</i>	347
L'eredità di Thomas Müntzer. Un'alternativa nel processo di riforma, <i>di Günter Vogler</i>	359
Lutero e i riformatori radicali, <i>di James M. Stayer</i>	375
Le "terze sette". Gli eretici italiani e la critica della Riforma protestante. 1530-1550, <i>di Guido Mongini</i>	395
Erasmus da Rotterdam e il suo ambiente, <i>di Peter Walter</i>	411
Lutero e il concilio di Trento, <i>di Matteo Al Kalak</i>	427
Di fronte all'inquisitore: mille modi di essere luterano, <i>di Lucio Biasiori</i>	441
Ignazio di Loyola, riformatore antiluterano, <i>di Enrique García Hernán</i>	457

PARTE QUARTA: LUTERO IN QUESTIONE

Dall' <i>interim</i> di Augusta alla pace di Augusta. 1548-1555, <i>di Violet Soen</i>	p. 479
Lutero, l'autorità, la politica, <i>di Luise Schorn-Schütte</i>	493
Lutero e l'Ordine Teutonico. Questioni politiche e riflessioni dottrinali, <i>di Jörg Seiler</i>	505
Lutero e le donne. Considerazioni sulla presenza femminile nella vita e nelle riflessioni bibliche di Lutero, <i>di Kirsi Stjerna</i>	521
Lutero e gli ebrei, <i>di Brooks Schramm</i>	539
Il luteranesimo e gli ebrei: un ambiguo silenzio, <i>di Roni Weinstein</i>	555
Lutero e i turchi, <i>di Gregory J. Miller</i>	567
Lutero, la riforma dei sessi e l'omosessualità, <i>di Helmut Puff</i>	579
BIBLIOGRAFIE	597

VOLUME II

PARTE QUINTA: LE EREDITÀ TEOLOGICHE LUTERANE

La scolastica luterana. Le origini, gli sviluppi dell'ortodossia luterana e la sua ricezione in Karl Barth, <i>di Christophe Chalamet</i>	649
La teologia della croce. Il suo significato in Lutero e alcune tappe della sua storia degli effetti, <i>di Pierre Bübler</i>	663
La cattura del Minotauro. Il Lutero dei controversisti cattolici, <i>di Franco Motta</i>	677
La giustificazione per fede. Storia di un dibattito, <i>di Antonio Gerace</i>	701
L'autocomprensione teologica delle Chiese evangeliche luterane, <i>di André Birmelé</i>	717

PARTE SESTA: LE RILETTURE ECUMENICHE

Dannazione e redenzione cattolica di Lutero, <i>di Patrizio Foresta</i>	735
L'eredità di Martin Lutero e la tradizione della Chiesa ortodossa. Sullo stato attuale del dialogo ortodosso-luterano, <i>di Johannes Oeldemann</i>	753

Dichiarazione congiunta sulla dottrina della giustificazione: precedenti e reazioni, <i>di Billy Kristanto</i>	p. 775
Il luteranesimo nel dialogo ecumenico, <i>di Sarah Hinlicky Wilson</i>	791
Lutero e il movimento ecumenico. Da scomunicato a maestro comune, <i>di Enrico Galavotti</i>	809
PARTE SETTIMA: LE IMPLICAZIONI FILOSOFICHE E STORIOGRAFICHE	
Lutero nella filosofia dell'Ottocento e del Novecento, <i>di Giovanni Rota</i>	827
La funzione <i>universalgeschichtlich</i> della Riforma secondo l'idealismo e lo storicismo nella cultura tedesca, <i>di Fulvio Tessitore</i>	849
Lutero e la rivoluzione dell'individuo, <i>di Gabriella Cotta</i>	869
Lutero e il marxismo, <i>di Roland Boer</i>	885
Il protestantesimo della Riforma e lo "spirito" del capitalismo, <i>di Jordan J. Ballor</i>	895
Lutero nella storiografia e teologia cattolica del XIX e XX secolo, <i>di Günter Frank</i>	911
Lutero nella storiografia e teologia protestante del XIX e XX secolo, <i>di Thomas Hahn-Bruckart</i>	927
Lutero e il Terzo Reich. Consenso e confessione di fede, <i>di Heinrich Assel</i>	945
PARTE OTTAVA: COMUNICARE LUTERO	
Il passato nel presente: ricordare Lutero nel 1617, 1817 e 1883, <i>di Thomas Albert Howard</i>	965
L'architettura della Riforma, <i>di Marcin Wisłocki</i>	983
Martin Lutero nel ritratto, <i>di Maria Lucia Weigel</i>	999
La musica luterana e le migrazioni del gusto, <i>di Mauro Casadei Turroni Monti</i>	1015
Educazione, formazione e insegnamento al tempo della Riforma, <i>di Otfried Czajka</i>	1037
Lutero nel cinema e in televisione, <i>di Esther P. Wipfler</i>	1053

PARTE NONA: SNODI GEOGRAFICI

Dalle guerre di religione al mondo dopo Vestfalia, <i>di Johannes Burkhardt</i>	p. 1071
La diffusione della Riforma e delle traduzioni bibliche nell'Europa orientale: il caso ungherese. 1540-1640, <i>di Pál Ács</i>	1087
All'origine di ogni male: immagini e interpretazioni della Riforma e di Lutero nell'Italia di Età Moderna, <i>di Michela Catto</i>	1105
Protestantesimo e Illuminismo. 1691-1780, <i>di Girolamo Imbruglia</i>	1119
Alcuni modelli della percezione di Lutero nel mondo ispanico dal XVI secolo a oggi, <i>di Mariano Delgado</i>	1135
Lutero in America, <i>di Christine Helmer</i>	1149
Martin Lutero in America Latina. Dal mito controriformistico del cattolicesimo latinoamericano a Lutero come caudillo religioso, <i>di Rady Roldán-Figueroa</i>	1165
Missione luterana e Chiese in Africa: prospettive teologiche, <i>di Judith Becker</i>	1183
Lutero nel subcontinente indiano, <i>di Daniel Jeyaraj</i>	1205
Storia e prospettive della Chiesa luterana in Cina e nel Sud-Est asiatico, <i>di Freerk Heule</i>	1221
BIBLIOGRAFIE	1237
NOTA BIBLIOGRAFICA	1295
CARTE	1307
TAVOLE	1337
INDICE DEI NOMI	1547

Abbreviazioni

- CR *Corpus Reformatorum*, voll. I-CI, Berlin-Leipzig-Zürich 1834-1962
- CR
Philippi Melancthonis opera quae supersunt omnia, voll. I-XXVIII, ed. K.G. Bretschneider (I-XV), ed. H.E. Bindseil (XVI-XXVIII)
- CO
Joannis Calvinii opera quae supersunt omnia, ed. E. Cunitz, J.-W. Baum, E.W.E. Reuss, voll. I-LVIII, Brunsvigae 1863-1900 (*Corpus Reformatorum*, voll. XX-IX-LXXXVII)
- Z
Huldreich Zwingli's Sämtliche Werke, ed. E. Egli, G. Finsler, W. Köhler *et al.*, voll. I-X, Berlin-Leipzig-Zürich 1905- (*Corpus Reformatorum*, voll. LXXXVIII-CI)
- CCath *Corpus Catholicorum. Werke katholischer Schriftsteller im Zeitalter der Glaubensspaltung*, voll. I-CLXIII, Münster in Westfalen 1919-2015
- COD *Conciliorum oecumenicorum decreta*, ed. G. Alberigo, G.L. Dossetti, P.-P. Joannou *et al.*, Bologna 2013
- COGD *Conciliorum oecumenicorum generaliumque decreta. Editio critica*, ed. Istituto per le scienze religiose, G. Alberigo, A. Melloni, voll. I-IV, Bologna, Turnhout 2006-
- CT *Concilium Tridentinum. Diariorum, actorum, epistolarum nova collectio*, ed. Societas Goerresiana, voll. I-XIII, Friburgi Brisgoviae 1901-1967
- LW *Luther's Works*, voll. I-LV, St. Louis-Philadelphia 1958-

- MBW *Melanchthons Briefwechsel*, hrsg. von H. Scheible, voll. I-XII, Stuttgart-Bad Cannstatt 1977-
- MBW T *Melanchthons Briefwechsel. Texte*, hrsg. von R. Wetzels, J. Locher, W. Thüringer *et al.*, voll. I-XVII, Stuttgart-Bad Cannstatt 1991-
- MHSI *Monumenta Historica Societatis Iesu*, voll. I-CLVII, Madrid 1894-
- VD *Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich erschienenen Drucke des 16. Jahrhunderts*, voll. I-XXII, Stuttgart 1983-1995
- WA *D. Martin Luthers Werke. Weimarer Ausgabe (Sonderedition)*, voll. I-CXVI, Weimar 2000-2007
- AWA
Archiv zur Weimarer Ausgabe der Werke Martin Luthers, hrsg. von G. Ebeling, U. Köpf, B. Moeller *et al.*, voll. I-X, Wien-Köln-Weimar 1981-2011
- WA
Schriften, voll. I-LXXIII
- WA.B
Briefwechsel, voll. I-XVIII
- WA.DB
Die Deutsche Bibel, voll. I-XII
- WA.TR
Tischreden, voll. I-VI

Avvertenze

Nel caso in cui non sia specificata l'edizione italiana di riferimento, tutte le traduzioni da fonti o edizioni in lingue diverse si intendono a cura dell'Autore, o del traduttore nel caso di contributi tradotti. Per la sezione *Carte* sono state utilizzate come basi le tavole dell'*Atlante universale di storia della Chiesa. le Chiese cristiane ieri e oggi*, a cura di H. Jedin, K.S. Latourette, J. Martin, Casale Monferrato-Città del Vaticano 1991. La sezione *Bibliografie* posta alla fine di ogni volume raccoglie, suddivisi per contributo, i riferimenti bibliografici utilizzati nei saggi e quelli segnalati dagli Autori. Si sono omesse le opere di Martin Lutero, raccolte nella sezione *Nota bibliografica* in appendice al volume II.